

Revision date: 2024-01, 030500003, Ver. A



Authorized Australian Sponsor

Compliance Management Solutions Pty Ltd
3/85 Curzon Street
North Melbourne Victoria 3051
Australia

Attention : La ligne 2 dans les bandes de fréquences (E-GSM 900) n'est plus valable!

Initialisation du tensiomètre

Après avoir insérer les piles, le tensiomètre s'allume automatiquement et fait un test d'affichage.

Attention

S'assurer que toutes les zones de l'écran sont affichées. Avertir votre prestataire en soins de santé/médecin si l'affichage est endommagé.



1

REMARQUE

**L'appareil ne démarre pas !
En cas de tension insuffisante, l'appareil n'est pas opérationnel.**

S'assurer que les piles/accumulateurs ont une tension minimale suffisante de 4,5 V pour garantir le fonctionnement du tensiomètre.

Astuce

Si le tensiomètre ne quitte pas l'écran de test en raison d'un blocage des zones, vérifier la tension des piles mises en place.

Les quatre piles (AA, alcaline) doivent offrir une tension minimale de **4,5 V**.

REMARQUE

Risque d'endommagement de l'appareil et de dommages matériels en raison d'une fuite des piles/accumulateurs !

Une trop longue durée de stockage des piles/accumulateurs, sans utiliser le tensiomètre, peut entraîner une fuite des piles/accumulateurs.

Retirer les piles/accumulateurs du compartiment des piles dès leur décharge et lorsque le tensiomètre **ne sera pas** utilisé pendant un long moment.



Authorized Australian Sponsor

Compliance Management Solutions Pty Ltd
3/85 Curzon Street
North Melbourne Victoria 3051
Australia

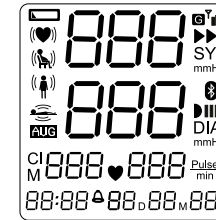
Bitte beachten: Zeile 2 in den Frequenzbändern (E-GSM 900) ist nicht mehr gültig!

Initialisierung des Blutdruckmessgerätes

Nach dem Einlegen der Batterien schaltet sich das Blutdruckmessgerät automatisch ein und macht einen Display-Test.

Achtung

Achten Sie darauf, dass alle Segmente vom Bildschirm angezeigt werden. Informieren Sie Ihren Gesundheitsdienstleister/Arzt, wenn die Displayanzeige beschädigt ist.



1

HINWEIS

**Gerät startet nicht!
Bei einer unzureichenden Spannung ist das Gerät nicht funktionsfähig.**

Achten Sie bei den Batterien/Akkus immer auf eine ausreichende Mindestspannung von 4,5 V, um den Betrieb des Blutdruckmessgerätes zu gewährleisten.

Tipp

Kann das Blutdruckmessgerät den Display-Test aufgrund eines Einfrierens der Segmente nicht beenden, überprüfen Sie die Spannung der eingelegten Batterien.

Die vier Batterien (AA, Alkaline) müssen eine Mindestspannung von **4,5 V** besitzen.

HINWEIS

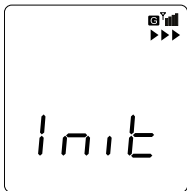
Geräte- und Sachschäden durch auslaufende Batterien/Akkus!

Eine zu lange Lagerung der Batterien/Akkus ohne Benutzung des Blutdruckmessgerätes kann zum Auslaufen der Batterien/Akkus führen.

Entnehmen Sie die Batterien/Akkus aus dem Batteriefach, sobald sie entladen sind und das Blutdruckmessgerät voraussichtlich längere Zeit **nicht** benutzt wird.

Pour terminer le test d'affichage, le tensiomètre effectue une initialisation.

L'écran indique pendant un certain temps **Init**.



Astuce

Pendant l'initialisation, le tensiomètre recherche un réseau disponible et reçoit une heure actuelle. L'initialisation ne peut pas être interrompue et prend fin automatiquement.

En cas de forte disponibilité du réseau, l'initialisation peut s'effectuer en quelques secondes.

Si l'établissement d'une connexion au réseau mobile n'est pas possible, l'initialisation prend fin au bout de 45 minutes maximum (temporisation). L'écran se fige alors sur le message d'erreur **Err Init**, voir chapitre *Informations sur l'écran*. Dans ce cas, aucune mesure de la pression artérielle est possible.

Si l'initialisation réussie, l'écran de démarrage apparaît.

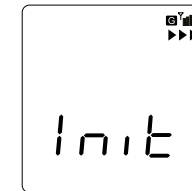
2

Informations sur l'écran

Écran	(Possible) Cause	Mesure
	<p>Le registrement dans le réseau mobile n'est pas possible.</p> <p>L'adresse de destination n'est pas disponible.</p> <p>Il n'est pas possible de régler l'heure actuelle.</p>	<p>Déplacez-vous vers un endroit où le signal du réseau mobile est meilleur, retirez les piles, attendez quelques minutes et réinsérez les piles pour lancer l'initialisation.</p> <p>Si le message apparaît toujours après avoir suivi les instructions, contactez votre fournisseur de soins de santé/médecin.</p>
	<p>L'initialisation est réalisée, voir chapitre <i>Initialisation du tensiomètre</i>.</p>	<p>Pendant l'initialisation, le tensiomètre recherche un réseau disponible et reçoit une heure actuelle. L'initialisation ne peut pas être interrompue et prend fin automatiquement.</p> <p>En cas de forte disponibilité du réseau, l'initialisation peut s'effectuer en quelques secondes.</p> <p>Si l'établissement d'une connexion au réseau mobile n'est pas possible, l'initialisation prend fin au bout de 45 minutes maximum (temporisation). L'écran se fige alors sur le message d'erreur Err Init. Dans ce cas, aucune mesure de la pression artérielle est possible.</p>

Im Anschluss an den Display-Test führt das Blutdruckmessgerät eine Initialisierung durch.

Das Display zeigt dauerhaft **Init** an.



Tipp

Während der Initialisierung sucht das Blutdruckmessgerät nach Netzverfügbarkeit und empfängt eine aktuelle Uhrzeit. Die Initialisierung kann **nicht** unterbrochen werden und endet automatisch.

Ist eine starke Netzverfügbarkeit gegeben, ist die Initialisierung innerhalb weniger Sekunden abgeschlossen

Ist der Aufbau einer mobilen Netzverbindung nicht möglich, endet die Initialisierung nach spätestens 45 Minuten (Timeout). Auf dem Display erscheint dauerhaft die Fehlermeldung **Err Init**, siehe Kapitel *Display-Informationen*. In diesem Zustand ist keine Messung des Blutdrucks möglich.

Ist die Initialisierung erfolgreich, wird der Startbildschirm angezeigt.

2

Display-Informationen

Anzeige	(Mögliche) Ursache	Maßnahmen
	<p>Registrierung im Mobilfunknetz nicht möglich.</p> <p>Zieladresse nicht erreichbar.</p> <p>Setzen der aktuellen Uhrzeit nicht möglich.</p>	<p>Wechseln Sie zu einem Standort mit besserem Mobilfunkempfang. Entfernen Sie die Batterien, warten Sie einige Minuten und legen Sie die Batterien erneut ein, um die Initialisierung zu starten.</p> <p>Wenn die Anzeige auch nach Befolgung der Maßnahmen erscheint, wenden Sie sich an den Gesundheitsdienstleister/Arzt.</p>
	<p>Initialisierung wird durchgeführt, siehe Kapitel <i>Initialisierung des Blutdruckmessgerätes</i>.</p>	<p>Während der Initialisierung sucht das Blutdruckmessgerät nach Netzverfügbarkeit und empfängt eine aktuelle Uhrzeit. Die Initialisierung kann nicht unterbrochen werden und endet automatisch.</p> <p>Ist eine starke Netzverfügbarkeit gegeben, ist die Initialisierung innerhalb weniger Sekunden abgeschlossen.</p> <p>Ist der Aufbau einer mobilen Netzverbindung nicht möglich, endet die Initialisierung nach spätestens 45 Minuten (Timeout). Auf dem Display erscheint dauerhaft die Fehlermeldung Err Init. In diesem Zustand ist keine Messung des Blutdrucks möglich.</p>

Revision date: 2024-01, 030500003, Ver. A



Authorized Australian Sponsor

Compliance Management Solutions Pty Ltd
3/85 Curzon Street
North Melbourne Victoria 3051
Australia

Note: Line 2 in the frequency bands (E-GSM 900) is no longer valid!

Initializing of the blood pressure monitor

After the batteries are inserted, the blood pressure monitor switches itself on automatically and performs a display test.

Note

Make sure that all segments of the screen are displayed. Inform your healthcare provider/doctor if the display screen is damaged.



NOTICE

The device does not start!

If there is insufficient voltage, the device will not work.

For the (rechargeable) batteries, always ensure sufficient minimum voltage of 4.5 V to ensure that the blood pressure monitor works.

Tip

If the blood pressure monitor cannot complete the display test due to segments freezing, check the voltage of the inserted batteries.

The four batteries (AA, alkaline) must have a minimum voltage of **4.5 V**.

NOTICE

Leaking (rechargeable) batteries can cause damage to the device and property!

If the (rechargeable) batteries are stored for too long without the blood pressure monitor being used, this can cause the (rechargeable) batteries to leak.

Remove the (rechargeable) batteries from the battery compartment as soon as they have discharged and if the blood pressure monitor is **not** likely to be used for an extended period of time.



Authorized Australian Sponsor

Compliance Management Solutions Pty Ltd
3/85 Curzon Street
North Melbourne Victoria 3051
Australia

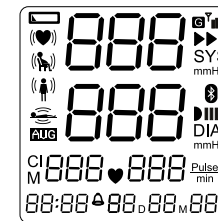
Atención: La línea 2 de las bandas de frecuencia (E-GSM 900) ya no es válida!

Inicialización del tensiómetro

Después de colocar las pilas, el tensiómetro se enciende automáticamente y realiza una prueba de la pantalla.

Atención

Asegúrese de que aparecen todos los segmentos en la pantalla. Informe a su proveedor sanitario/médico si la pantalla está dañada.



NOTA

El dispositivo no se inicia!

Si el voltaje de las pilas es insuficiente, el dispositivo no funcionará.

Preste atención en las baterías/acumuladores a la tensión mínima suficiente de 4,5 V para garantizar el funcionamiento del tensiómetro.

Consejo

Si el tensiómetro no puede finalizar la prueba de la pantalla debido a congelación de los segmentos, compruebe el voltaje de las pilas insertadas.

Las cuatro pilas (AA, alcalinas) deben presentar un voltaje mínimo de **4,5 V**.

NOTA

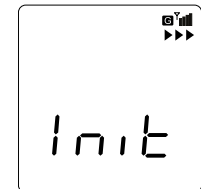
Daños en el dispositivo y daños materiales por fugas en las pilas/baterías recargables!

Si se almacenan las baterías/acumuladores durante un tiempo prolongado sin utilizar el tensiómetro, puede haber fugas de las pilas/baterías recargables.

Retire las pilas/baterías recargables del compartimento de la batería tan pronto como estén descargados y se prevea que el tensiómetro no se va a utilizar **durante** un tiempo más prolongado.

After the display test, the blood pressure monitor performs an initialization.

The display permanently shows **Init**.



Tip

During the initialization, the blood pressure monitor searches for an available network and records the current time. The initialization **cannot** be interrupted and ends automatically.

If there is high network availability, the initialization will complete within a few seconds.

If it is not possible to establish a mobile network connection, the initialization will end after a maximum of 45 minutes (timeout). The error message **Err Init** is permanently shown on the display, see chapter *Display information*. It is not possible to monitor blood pressure in this status.

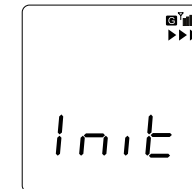
If the initialization is successful, the start screen is displayed.

Display information

Display	(Possible) Cause	Measure
	Registration in mobile network not possible. Destination address not available. It is not possible to set the current time.	Move to a location with better mobile network signal, remove the batteries, wait a few minutes and reinsert the batteries to start initialization. If the message still appears after following the instructions, contact your healthcare provider/doctor.
	Initialization is performed, see chapter <i>Initializing of the blood pressure monitor</i> .	During the initialization, the blood pressure monitor searches for an available network and records the current time. The initialization cannot be interrupted and ends automatically. If there is high network availability, the initialization will complete within a few seconds. If it is not possible to establish a mobile network connection, the initialization will end after a maximum of 45 minutes (timeout). The error message Err Init is permanently shown on the display. It is not possible to monitor blood pressure in this status.

A continuación en la prueba de la pantalla el tensiómetro lleva a cabo la inicialización.

La pantalla muestra de forma permanente **Init**.



Consejo

Después de la prueba de la pantalla, el tensiómetro realiza una inicialización. La inicialización no se **puede** interrumpir y finaliza automáticamente.

Si hay una buena disponibilidad de red, la inicialización finaliza en unos segundos.

Si no es posible establecer una conexión de red móvil, la inicialización finaliza al máximo 45 minutos después (timeout). En la pantalla aparece permanentemente el mensaje de error **Err Init**, ver capítulo *Información de la pantalla*. En este estado, no es posible medir la tensión arterial.

Si la inicialización es correcta, se muestra la pantalla de inicio.

Información de la pantalla

Pantalla	(Possible) Causa	Medida
	No es posible registrarse en la red móvil. Dirección de destino no disponible. No es posible ajustar la hora actual.	Desplázate a un lugar con mejor señal de red móvil, retira las pilas, espera unos minutos y vuelve a insertarlas para iniciar la inicialización. Si el mensaje sigue apareciendo después de seguir las instrucciones, póngase en contacto con su proveedor sanitario/médico.
	Se realiza la inicialización, véase el capítulo <i>Inicialización del tensiómetro</i> .	Después de la prueba de la pantalla, el tensiómetro realiza una inicialización. La inicialización no se puede interrumpir y finaliza automáticamente. Si hay una buena disponibilidad de red, la inicialización finaliza en unos segundos. Si no es posible establecer una conexión de red móvil, la inicialización finaliza al máximo 45 minutos después (timeout). En la pantalla aparece permanentemente el mensaje de error Err Init . En este estado, no es posible medir la tensión arterial.

Revision date: 2024-01, 030500003, Ver. A



Authorized Australian Sponsor

Compliance Management Solutions Pty Ltd
3/85 Curzon Street
North Melbourne Victoria 3051
Australia

Opgelet! Regel 2 in de frequentiebanden (E-GSM 900) is niet langer geldig!

Initialisering van de bloeddrukmeter

Na het plaatsen van de batterijen schakelt de bloeddrukmeter zichzelf automatisch in en voert een display-test uit.

Opgelet

Let erop dat alle segmenten door het beeldscherm worden weergegeven. Informeer uw zorgaanbieder/arts als de displayweergave beschadigd is.



AANWIJZING
Apparaat start niet!
Bij een ontoreikende spanning functioneert het apparaat niet.

Let bij de batterijen/accu's altijd op een toereikende minimale spanning van 4,5 V, om de werking van de bloeddrukmeter te waarborgen.

Tip

Als de bloeddrukmeter de display-test niet kan beëindigen omdat de segmenten bevrozen, controleert u de spanning van de geplaatste batterijen.

De vier batterijen (AA, alkaline) moeten een minimale spanning van **4.5 V** hebben.

AANWIJZING
Apparaatschade en andere materiële schade door lekkende batterijen/accu's!

Als de batterijen/accu's te lang worden opgeslagen zonder dat de bloeddrukmeter wordt gebruikt, kunnen de batterijen/accu's gaan lekken.

Verwijder de batterijen/accu's uit het batterijvak, zodra deze zijn ontladen en de bloeddrukmeter naar verwachting langere tijd **niet** zal worden gebruikt.



Authorized Australian Sponsor

Compliance Management Solutions Pty Ltd
3/85 Curzon Street
North Melbourne Victoria 3051
Australia

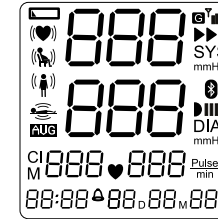
Attenzione: La riga 2 nelle bande di frequenza (E-GSM 900) non è più valida!

Inizializzazione del sfigmomanometro

Dopo aver inserito le batterie, il sfigmomanometro si accende automaticamente e viene eseguito un test del display.

Attenzione

Assicurarsi che tutti i segmenti siano visualizzati sullo schermo. Se il display è danneggiato, informare il proprio medico/operatore sanitario.



NOTA
Avvio del dispositivo non riuscito!
Il dispositivo non funziona se la tensione è insufficiente.

Assicurarsi sempre che le batterie ricaricabili o non ricaricabili abbiano una tensione minima sufficiente di 4,5 V per garantire il funzionamento del sfigmomanometro.

Suggerimento

Se il sfigmomanometro non è in grado di completare il test del display a causa del congelamento dei segmenti, controllare la tensione delle batterie inserite.

Le quattro batterie (AA, alcaline) devono avere una tensione minima di **4,5 V**.

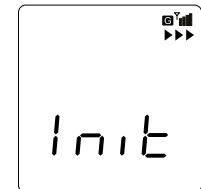
NOTA
Possibili danni ai dispositivi e alle cose dovuti alla fuoriuscita di liquido dalle batterie ricaricabili e non ricaricabili!

Lasciare le batterie ricaricabili o non ricaricabili nel sfigmomanometro per un periodo di tempo troppo lungo senza utilizzarlo può causare la fuoriuscita di liquido dalle batterie ricaricabili o non ricaricabili.

Rimuovere le batterie ricaricabili o non ricaricabili dal vano batterie non appena sono scariche e se si prevede di non utilizzare il sfigmomanometro per un **lungo** periodo di tempo.

In aansluiting op de display-test voert de bloeddrukmeter een initialisering uit.

Het display geeft permanen **Init** weer.



Tip

Tijdens de initialisering zoekt de bloeddrukmeter naar netbeschikbaarheid en ontvangt een actuele tijd. De initialisering kan **niet** worden onderbroken en eindigt automatisch.

Bij een sterke netbeschikbaarheid wordt de initialisering binnen enkele seconden afgesloten.

Als er geen mobiele netverbinding tot stand kan worden gebracht, dan eindigt de initialisering na uiterlijk 45 minuten (time-out). Op het display verschijnt permanent de foutmelding **Err Init**, zie hoofdstuk *Informatie weergeven*. In deze toestand kan de bloeddruk niet worden gemeten.

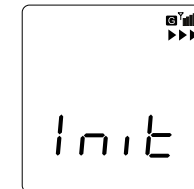
Als de initialisering is geslaagd, wordt het startbeeldscherm weergegeven.

Informatie weergeven

Weergave	(Mogelijke) oorzaak	Maatregel
	Registratie in mobiel netwerk niet mogelijk. Bestemmingsadres niet beschikbaar. Het is niet mogelijk om de huidige tijd in te stellen.	Ga naar een locatie met een beter mobiel netwerksignaal, verwijder de batterijen, wacht een paar minuten en plaats de batterijen terug om de initialisatie te starten. Als het bericht nog steeds verschijnt na het volgen van de instructies, neem dan contact op met je zorgverlener/arts.
	Initialisatie wordt uitgevoerd, zie hoofdstuk <i>Initialisering van de bloeddrukmeter</i> .	Tijdens de initialisering zoekt de bloeddrukmeter naar netbeschikbaarheid en ontvangt een actuele tijd. De initialisering kan niet worden onderbroken en eindigt automatisch. Bij een sterke netbeschikbaarheid wordt de initialisering binnen enkele seconden afgesloten. Als er geen mobiele netverbinding tot stand kan worden gebracht, dan eindigt de initialisering na uiterlijk 45 minuten (time-out). Op het display verschijnt permanent de foutmelding Err Init . In deze toestand kan de bloeddruk niet worden gemeten.

Dopo il test del display viene eseguita un'inizializzazione del sfigmomanometro.

Sul display viene visualizzato in modo permanente **Init**.



Suggerimento

Durante l'inizializzazione, il sfigmomanometro cerca la disponibilità di rete e riceve l'ora corrente. L'inizializzazione non può essere **interrotta** e termina in modo automatico.

Se la disponibilità di rete è elevata, l'inizializzazione viene completata in pochi secondi.

Se non è possibile stabilire una connessione alla rete mobile, l'inizializzazione termina al più tardi dopo 45 minuti (Timeout). Sul display viene visualizzato in modo permanente il messaggio di errore **Err Init**, vedere capitolo *Informazioni sul display*. In questo stato non è possibile misurare la pressione sanguigna.

Se l'inizializzazione è stata eseguita con successo, viene visualizzata la schermata di avvio.

Informazioni sul display

Display	(Possibile) Causa	Misura
	La registrazione nella rete mobile non è possibile. Indirizzo di destinazione non disponibile. Non è possibile impostare l'ora corrente.	Spostarsi in un luogo con un segnale di rete mobile migliore, rimuovere le batterie, attendere qualche minuto e reinserire le batterie per avviare l'inizializzazione. Se il messaggio continua a comparire anche dopo aver seguito le istruzioni, contattare il proprio medico curante.
	Viene eseguita l'inizializzazione, vedere capitolo <i>Inizializzazione del sfigmomanometro</i> .	Durante l'inizializzazione, il sfigmomanometro cerca la disponibilità di rete e riceve l'ora corrente. L'inizializzazione non può essere interrotta e termina in modo automatico. Se la disponibilità di rete è elevata, l'inizializzazione viene completata in pochi secondi. Se non è possibile stabilire una connessione alla rete mobile, l'inizializzazione termina al più tardi dopo 45 minuti (Timeout). Sul display viene visualizzato in modo permanente il messaggio di errore Err Init . In questo stato non è possibile misurare la pressione sanguigna.

